

Semanario de conocimientos útiles, disposiciones oficiales é intereses de Filipinas.
Precios de suscripción:
 En Manila, *dos reales* al mes. En Provincias: *Un peso* el trimestre adelantado. Anuncios á 4 cuartos línea.
 Oficinas: Intramuros Calle Real, 5 (librería).

LA LECTURA POPULAR

Director,
 ISABELO DE LOS REYES

Editor propietario,
 JOSE DE JESUS Y ROSARIO

Periodicong lingo-
 hanglálabas na pagla-
 lagyan ng mga hatol
 ucol sa paglayo sa
 ipagacasaquit, pangaga-
 gamot, pagasacang,
 ayon sa hatol ng ma-
 rurunong, mga leyes
 at cautasang ipinaha-
 bayag sa *Gaceta*, balita
 sa iba't, ibang lugar,
 at iba pang dapat pa
 quinsabangap.



SUMARIO:

La instruccion y el trabajo;—Reglamento de la Guardia civil;—El drama de Meyerling;—Código Penal;—¿Qual es la mejor esposa?;—Misceláneas;—Una fábula de Iriarte;—Noticias;—Anuncios.

CABUOAN:

Ang pagaaral at pagsisicap;—Reglamento ng Guardia civil;—Ang nangyari sa Meyerling;—Código Penal;—¿Alin ang mabuting asawa?;—Halo-halo;—Isang fábula ni Iriarte;—Mga balita;—Anuncios.

LA INSTRUCCION Y EL TRABAJO

No hay más que un medio de prevenirse contra el error, y este medio es la instrucción: cuanto más sabemos, mayor es el número de puntos de comparación con que podemos contar, para establecer y afirmar un juicio, y entonces estamos más seguros de acercarnos á la verdad.

Ridículos y hasta culpables son aquellos que suponen que la instrucción suele ser motivo de perturbaciones y males de un país. ¿Por qué, si la instrucción es una cosa tan funesta, ha puesto Dios en nosotros ese ardiente é inextinguible deseo de aprender? ¿Por qué nos ha dotado de una inteligencia que no se desarrolla sino á medida que se aumenta la suma de nuestros conocimientos? ¿Por qué no se revela en toda su sublimidad, sino al hombre infatigable que estudia y penetra en los secretos de la creación? ¿Acaso el entendimiento humano, tan poderoso hoy día, no nos hace lamentar aquellos tiempos en que apenas delectaba las primeras palabras de todas las ciencias? Cuanto más se sabe, mejor se aprecian las cosas de la tierra, más profundo y más vivo es el sentimiento de religioso amor que cada uno profesa á sus semejantes y más respeta cada uno su dignidad de hombre.

No es cierto que Dios prefiera el homenaje del ignorante al del hombre instruido: uno y otro le son igualmente aceptables cuando la ignorancia es involuntaria; pero

ANG PAG-AARAL AT PAGSISICAP.

Uala cundi isang paraan ang iquinailag sa camalian, atang paraangito, i, ang pag-aaral: cung gaano ang nalalaman natin ay lalong marami ang mga bagay na mapagtutuunan ng ating pag-uuari at sa gayo, i, mapagsisiya nating nalalapit na tayo sa catotohanan.

Nangá catatauaat nangasasaui pa sa catuiran yaong nangagtuturing, na ang pag-aaral ay siyang caraniwang pinagbubuhatan ng caguluha, t, sacuna ng isang bayan. Cun ang pag-aaral lubhang nacasisira baquin бага, t, binigyan tayo ng Dios ng maalab at di mapauing nais na macaabotng carunungan? Baquin pinagcalooban tayo ng isang pag-iisip na hindi masaganaan, cundi madagdagan ang caniyang mga inimpoc na pagca batid? Baquin caya, t, di ipinaquilala ng Dios ang caniyang pagca daquila cundi sa tauong di nagdadalang pagod sa pag-lirip at pagtaroc ng lihim ng mga linalang? Hindi caya бага tinatangingisan ng maylacás na ngayong pag-iisip yaong mga uang panahong na bahag-ya pa lamang nag-iinot-inot ang tauo salandas ng carunungan? Habang malaqui ang ating natututuhan ay lalong humuhusay ang ating pagquilala sa mga bagay sa lupa, lalong tumataos at nag-aalab ang bawal na pag-ibig ng baw, t, isa sa caniyang capua at lalong natututong gumalang sa sariling dangal ng caniyang pagca tauo.

Ualang catotohanan yaong uicang lalong tinatangap ng Dios ang pamimintuho ng mangmang na higit sa pamimintuho ng marunong: parapang tinatangap niya ang pamimintuho nang isa, t, isa cuo ang camangmangan ay di sinasad-

cuando es voluntaria. Dios rechaza un homenaje que no es más que una falsa hipocresía con la cual se pretende disimular una loca rebelión contra la ley del trabajo.

Sucede con el alimento del espíritu como con el del cuerpo, que es necesario procurárselo para tenerlo; pero hay entre ambos la notable diferencia de que mientras este último no puede tomarse si no en cierta cantidad, el primero no es nunca sucesivamente abundante; cuanto más sabemos, más conocemos lo mucho que ignoramos; cuanto más nos instruimos, más ardemos en el deseo de ensanchar esta instrucción. El trabajo no debe, pues, considerarse como un deber limitado á ciertas circunstancias: es, por el contrario, un deber de todas las circunstancias y de todos los instantes; es por decirlo así, la actividad misma: por que á la manera que los órganos sin actividad están muertos, la inteligencia sin actividad carece completamente de vida. Los ociosos no son hombres por lo general que no se dedican á ninguna clase de trabajo, sino personas que se consagran á un trabajo que no tiene ningun objeto útil. Los perezosos mismos, apesar del envidado que ponen en huir del trabajo, trabajan á veces no poco: y si aquel trabajo es más infecundo todavía que el de los ociosos, consiste en que en lugar de tener un objeto positivo, tiende constantemente á un fin negativo.

En la gran máquina del universo todo trabaja sin que se encuentre el reposo en ninguna parte; más para hacer llevadero el cansancio de esta incesante actividad, ha puesto Dios en el trabajo un atractivo irresistible.

Extender los horizontes de la inteligencia ó instruirse, es averiguar las causas de aquellos que obran inmediatamente sobre nosotros, y reflexionar detenidamente sobre estas causas y efectos; es además inquirir los métodos más sencillos y útiles para la ejecución de los trabajos que tenemos á nuestro cargo; es, así mismo, saber juzgar de los instrumentos que en ellos se emplean y emplearlos de modo que saquemos el mejor partido posible, porque ya sean nuestros trabajos intelectuales ó materiales, ya sea que empleemos en ellos los libros ó el martillo, el resultado es el mismo en su fondo.

Trabajemos, pues, y procuremos instruir-

ya; datapua, t, cung tinatalaga ay iniuaucasi ng Dios ang gayong pamimintuho na di iba cundi isang sinungaling na pag-papaimbabao na siyang quinalasag upang maicanlong ang hangal na pag-labag sa ipinagu-utos na pag-sisicap.

Ang nangyayari sa iquinabubuhay ng catauan ay caparis din nangyayari sa iquinabubuhay nang caloloua, na upang macamtan ay cailangang pagsaquitang hanapin; datapua, t, may tanging pagca-caiha, na cun ang iquinabubuhay ng catauan ay nasu-sucatan, ang iquinabubuhay nang caloloua cailan may di lumalabis ang casaganaan: habang malaqui ang ating nalalaman ay lalong napag-quiquilala ang ating madlang camang-mangan: habang tayo, i, natututo ay lalong nag-aalab ang nais nating marangdagan ang ating nalalaman. Ang pag-susumaquit ay hindi dapat ituring na isang catungculang sucat lamang sa isang panahon ó calagayan, bagcos isang bagay na dapat ganapin sa lahat ng panahon at sa toutouina, ano pang, t, ito, i, ang tunay na pag-sisicap: sapagca, t, cung matuturang patay ang catauan hindi cumiquilos ay gayon din naman ang pag-iisip na di gumagamit ay di matuturang buhay.

Ang mga ocioso ay hindi tauong ualang guinagaua, cundi ang caranua, i, may guinagauang ualang capararacan nga lamang. Ang mga tamad cahima, t, nag-susumicap ng pag-layo sa gagauin, cung minsá, i, di cacaonti ang guinagau; at cun ang gaua nila, i, di na nag-bubungang tulad sa gaua ng mga ocioso, ang bagay na ito, i, nagbubuhay sa causalán ng cabuluhan ng canilang tinutungo.

Dito sa boong sansinucuban ay may guinagaua ang lahat na saan ma, i, ualang di cumiquilos; nguni, t, upang gumaan ang ualang tahang pagpapagal, ay linag-yan ang anomang gagauin ng isang di matanguihang panghalina.

Ang pag-papalauac ng ma-aabot ng pag-iisip ó sa macatouid ay ang pag-aaral, ay dili iba cundi ang pag-sisiyasat ng mga pinagbubuhatan niyong mga bagay na naquiquita, t, nararamdaman natio, at ang matining na pag cucuro tungcol sa mga bagay na ito: at tangi sa yaon ay ang pag-sisiyasat ng mga paraang magaan at paquiquinabangan ng anomang gagauing ating tinutungcol: gayon din naman, isang caalamang cumilala ng mga casancapang doo, i, gamit at gamitin namang macapag-bigay бага ng lalong malaquing capaquinabangan, sapagca, t, maguing sa isip ó maguing sa catauan ang ating mga gagauin, maguing libro ang ating gamitin ó caya martillo ay iisa rin ang litao.

Magsumicap nga tayo at magpumilit matuto cailan ma, i, hindi macasisiya ang ating gagauin

nos; jamás haremos ni sabremos lo bastante, porque á medida que el trabajo dilata el horizonte de nuestra inteligencia, la idea de Dios se engrandece en nosotros y nos engrandece con ella.

REGLAMENTO DE LA GUARDIA CIVIL

(Continuacion.)

33. Cuando estuviere mandando puesto establecido sobre los caminos por donde transitan diligencias y correos, tendrá el mayor cuidado en que á las horas que deban pasar, esté la fuerza sobre el camino patrullando por parejas en distintas direcciones, hasta que los carruages hayan pasado sin novedad; y si lo hiciere alguno particular en que fuera persona constituida en autoridad, tendrá el mayor cuidado en ofrecerse á prestarla sus auxilios.

34. Si observasen detención en los carruajes á la hora que acostumbran á pasar se dirigirán hácia la parte de donde deba venir el que falte, tomando continuas noticias del estado y la seguridad de los caminos hasta que venga, le encuentren ó sepan la causa de su retraso.

35. Si por la rotura de algun carruaje público ó particular, tuviesen que dirigirse los viajeros ó personas que vinieren en él al pueblo ó paraje donde estuviere establecido el puesto del cuerpo, procurará su comandante que se les presten todos los auxilios necesarios.

36. Si se presentase algun vecino manifestando que tiene que hacer alguna conducción de dinero, efectos ó alhajas de valor, le dará asimismo el auxilio que necesite.

37. Siempre que supiese que al puesto de su cargo hubiese llegado algun Sr. General, cuidará de presentarse á recibir sus órdenes, conforme está prevenido por ordenanza; y lo mismo practicará con el jefe principal de la provincia.

38. Cuando menos una vez al mes, recorrerá todos los pueblos y casas de campo de la demarcación de su puesto, para ser reconocido y conocer á las justicias, oyendo á estas respecto de la necesaria vigilancia de algun terreno, bien porque se refugien en él personas de mala vida, ó por daños ó escesos causados en la propiedad, á fin de conseguir la captura de aquellos, ó averiguar los que causaron estos con todo lo demás que concierna á este servicio.

ating malalaman sapagca,t, samantalang pinalauac ng trabaho ang mapag-sisiyasat ng ating pag-iisip, ay lumalaqui sa atin ang pagcaquila-la sa P. Dios, at siya naman sa ati,i, nagbibigay carangalan.

REGLAMENTO NANG GUARDIA CIVIL

(Carugtong)

33. Cung na sa pamamahala nang puestong itinatag sa m a lansangan na dinadanan ng mga correos at iba pang paris nito, ay pag-ingatang sa oras na dapat idaan, ang pinamamahalaan ay na sa mga lansangan at lumilibot na dalaua,t, dalaua sa iba,t, ibang lugar hangang sa macaraan ang mga lulanan na ualang sacuna; at cung ito,i, tinutungeol ng ibang itinatag naman ng puno ay ingatan ding ialay ang pagtulong.

34. Cung mapansing nababalam ang mga lulanan sa oras na caraniuang idaan ay magsitungo sa dacong dapat pangalingan ng naluluatan, paquibalitaan habang lumalacad ang calagayan at capanatagan ng dadaanan hangang sa dumating, masalubong ó matanto ang dahil ng pagcabalam.

35. Cung sa pagcasira ng isang sasakiang para sa lahat ó sa iba lamang, ay patutungo ang mga sacay ó tauong caniyang lulan sa lugar na quinalalaguan ng cuerpo, ay pagsicapan ng caniyang Comandante na iyabuloy ang tulong na quinacailangan.

36. Cung humarap ang isang namamayan at ipahayag na siya,i, maghahatid ng salapi, alajas na may halaga at iba pa, ay biguan din naman ng tulong na quinacailangan.

37. Cailan ma,t, matatantong sa caniyang sacop na lugar ay dumating ang isang General, ay pag-ingatang humarap na tangapin ang caniyang mga utos, paris ng itinatadhana sa ordenanzas gayon din ang gaganin sa pangulong puno ng provincia.

38. Minsan mau lamang isang buan, ay libutin ang boong bayan at mga bahay sa ilang na sacop ng caniyang puesto, upang paquilala at maquilala ang mga justicia, paquingan ito tungcol sa quinacailangang pag-aalaga ng anomang lugar dahil sa pinagtipunan ng mga tauong may masamang pamumuhay ó dahil sa paninira at pagsayang sa ari ng iba, upang usiguin yaon, ó siyasatin ang mga guinaua nila at ang iba pang nasasaciao ng serviciang ito.

39. Será obligación de los comandantes de puesto, en especial de los que se hallan cubriendo líneas de los caminos, avisar á los comandantes de los puestos inmediatos de la aparición de hombres armados, ó de cualquiera otra novedad ó incidente que llegase á su noticia.

40. Siempre que el distrito de que estén encargados ocurriese un robo en poblado ó despoblado (lo que será siempre una prueba de poco celo y actividad en el desempeño de sus obligaciones,) procurarán por cuantos medios estén á su alcance descubrir y aprehender los ladrones, rescatar los efectos robados, para que se les devuelva á sus dueños respectivos, avisando á los puestos limítrofes este acontecimiento y la dirección que hayan tomado los ladrones, para que por todas partes puedan ser perseguidos por la Guardia civil.

41. Averiguarán si en algunos de los pueblos de su demarcación hay establecidas casas de beneficencia para recoger en ellas los pobres de ambos sexos, con el fin de dirigir á ellas los mendigos que encontraren.

42. En el momento que el Comandante de un puesto tuviese aviso de cualquiera novedad que pueda alterar la tranquilidad pública, dará parte á la autoridad civil de que más inmediatamente dependa, de palabra ó por escrito, si no se hallase en el punto donde él esté destinado; como también el comandante de la línea de que dependa, al del cuerpo en la provincia, jefe del Tercio, é Inspector general del arma.

43. En caso de motin, dará exacto cumplimiento á cuanto se previene en los artículos correspondientes del reglamento para el servicio del cuerpo, procurando á toda costa hacerse superior á los amotinados, restableciendo la tranquilidad y el imperio de la ley.

44. En los días de precepto, siempre que el servicio lo permita, acudirá la fuerza de cada puesto en formación al templo para oír misa, con la debida compostura y devoción, dejando para el cuidado de la casa-cuartel la fuerza que crea conveniente el comandante del puesto; cuidando este igualmente que en la época prefijada, hagan todos sus individuos el cumplimiento de Iglesia; pues en todo debe dar ejemplo la Guardia civil.

Art. 1.º Cuidarán los comandantes de línea de observar y hacer que se observe por todos los de puesto y guardias afectos á

39. Catungeulan ng mga comandantes de puesto lalo na ng nagpapalibot sa mga lanasangan, ang magpasabi sa mga calapit na comandante cing may maquitang mga sandatahang tauo ó iba pang pangyayari at panganiib na caniyang nabalitaan.

40. Cailan ma,t, sa caniyang nasasacupan ay magcaron ng harang ó loob sa loob ó lual ng bayan (bagay na nagpapaquilala ng caniyang catamaran at dahop na pag-iingat sa pagtupad ng caniyang catungeulan), ay pagsicapan sa lahat ng magagawang paraan ang pagquilala at paghuli sa mga tulisan, batiin ang mga bagay na ninacao: upang isauli sa canicaniyang may ari, ipagbigay alam sa mga caratig na puesto ang gayong pangyayari sampu ng pinatunguhan ng mga magnanacao upang sila,i, usiguin saan man humangan ng Guardia civil.

41. Siyasatin cing sa isang bayan ng caniyang sacup ay may bahay ng cauang-gaua sa mga mahihirap na lalaqui,t, babai, upang ipasoc nila doon ang mga nagpapalimos na matatagpuan.

42. Sa oras na ang Comandante ng isang puesto ay macabalita ng anomang pangyayari na macagagambala sa cahusayan ng bayan, ay magbigay alam sa autoridad civil na lalong quinarapatan, sa sulat ó salita, cing uala sa lugar na caniyang quinal-laguian; gayondin naman sa comandante ng lineang nacasasacop sa caniya, sa comandante ng cuerpo ng provincia, sa puno ng Tercio at sa Inspector de armas.

43. Cing kaga,t, may nag-alsa ay ganaping ualang labis culang ang itinatadhana sa quinauculang artículo ng reglamento para sa servicio ng cuerpo, pagsicapan ng boong caya na masupil ang mga nagbasagulo at itatag ang capayapaan at ang capangyarihan ng ley.

44. Sa mga arao ng pangilin, cing may lugar cailan man, ay dumalo ang fuerza sa simbahan upang magsinaba, na taglayin ang nararapat na anyo at cabanalan, iuang mag-alaga ng cuartel ang fuerzang minamarapat ng comandante ng puesto; ingatan din naman nito na sa itinatadhanang panahon, ay tumupad sa utos ng iglesia ang lahat niyang sundalo, pagca,t, sa lahat ay dapat maguing uliran ang Guardia civil.

Art 1.º Pag-ingatangtuparin ng mga Comandante de linea at ipatupad sa mga Comandante ng puesto at mga guardiang nasasa-

los de su cargo, cuanto está prevenido en las Reales ordenanzas, reglamentos y cartillas del cuerpo, así como en las demás órdenes que se comunicaren por los jefes y autoridades.

2.o Tendrá un estado de todos los puestos que comprenda la línea de su mando, con la nota de sus demarcaciones y nombres de los comandantes de cada uno de ellos, individuos que los componen, y efectos de utensilio establecidos en cada casa-cuartel.

3.o Tendrá una nota de todos los caminos transversales que vengán á desembocar á la línea de su cargo: otra de todos los pueblos, ventas, ventorrillos, casas de cualquiera especie, y puentes, con espresion de todos los pueblos y caserios que haya á dos leguas en circunferencia de toda la línea, á mas de los que correspondan al término de su demarcacion.

4.o Tendrá una noticia de todos los coches públicos que pasen por la línea de su cargo como igualmente de los carruajes particulares.

5.o Asimismo tendrá una noticia de todos los parages más peligrosos en que puedan ser robados los carruajes públicos, como son cuestras, barrancos ó cualquiera otro accidente del terreno.

6.o En la anotacion de los pueblos se espresará el día en que sea mercado ó se verifique feria en cualquiera de ellos.

7.o Siempre que celebrase alguna feria en el distrito de su cargo, el comandante de línea dará las órdenes convenientes, tanto para que haya el mejor orden para que se redoble la vigilancia en los caminos inmediatos.

8.o Si estuviese establecido en cabeza de provincia tendrá nota de los nombres de todos los gobernadorcillos y directorcillos de los pueblos pertenecientes á la misma.

9.o Hará un estudio profundo de la topografía de la línea y pueblos que le estén encargados ó afectos á su demarcación, de manera que á los seis meses de estar establecido en ella sepa perfectamente los caminos, tanto de día como de noche, de modo que nunca ha de necesitar guía para recorrerlos.

10. Su vigilancia sobre el servicio de la línea que le está confiada será continua, tanto de día como de noche, en tiempo bueno como en el malo, asegurándose del modo que en todas ocasiones se hace el servicio por las parejas.

cop niya, ang lahat ng itinatadhana sa mga Reales ordenanzas, Reglamentos at cartilla ng cuerpo gayondin naman ang mga utos na ipinadadala sa canila ng mga pinuno at ibang may capangyarihan.

2.o Magcaron ng isang estado ó listahan ng lahat ng bayang nasasaciao ng caniyang linea, tanda ng mga hangahan at ngalan ng mga pinacacomandante ng baua,t, isa sa canila, gayondin ng canicanilang sundalo at mga casangcapang na sasa cuartel.

3.o Magcaron ng isang tanda ng mga palalang na lansangang sumususog sa sacop niyang linea: isa pa ng lahat ng bayan, pamilihan at mga tulay, na ilagay ang ngalan ng lahat ng bayan at bahay na nasa binilog-bilog ng dalauang leguas ng boong linea, tangi sa mga nauucol sa hangahan ng caniyang sacop.

4.o Magcaron ng isang tanda ng mga coches ó sasaquiáng dumaraan sa caniyang nasasacop gayon din naman ng sa iba.

5.o Magcaron din naman ng balita ng mga ilang na lalong mapanganib na dito,i, mahaharang ang mga carruages ng bayan, paris ng puntod, bangin ó iba pang sira ng lugar.

6.o Sa tandaan ng mga bayan ay ilagay ang arao ng tiangui ó paggaui ng feria sa alin man sa canila.

7.o Cailan ma,t, gagaua ng feria sa lugar na caniyang sacop, ang comandante de linea ay magbigay ng mga ordeng nababagay, upang magcaron ng mabuting cahusayan at pagtibayin ang pag-aalaga ng nangalalapi sa lansangan.

8.o Cung siya,i, na sa pangulo ng provincia, ay mag-caroon ng listahan ng mga pangalan ng mga Capitan at directorcillos ng lahat ng bayang sacop ng provincia.

9.o Pag-aralang mabuti ang mga pasuot-suot at ayos ng mga guhit at bayang caniyang nasasacupan ó nasasanib sa caniyang saciao, anopa,t, sa loob ng anim na buang pagcalagay niya roon ay maquilalang magaling ang mga lansangan maguing sa arao ó sa gabi, na huag bagang mag-cailangan cailan man ng guia upang libutin.

10. Ang caniyang pag-aalaga tungeol sa servicio ng lineang ipinag-cacativala sa caniya, ay ualang puenat maguing arao maguing gabi, masama ó mabuti ang panahon, pag-tibaying anopa,t, sa lahat ng oras ay gauin ang servicio ang mga pareja ng civil.

11. Se asegurará igualmente de que éstas sobre el camino ó en el desempeño de su servicio, tienen la misma policía que en la casa-cuartel y que lo mismo se presenten á las doce de la noche que á las doce del día, cuidando de dar ejemplo en todo y observando con la mayor escrupulosidad que los guardias lleguen al término que en su servicio les está señalado.

12. Vigilará que en todas las casas-cuarteles la asistencia que se dé á los guardias sea cual corresponde y que las comidas sean abundantes, buenas y saludables las viandas, y que estén bien condimentadas.

13. Siempre que se verifique algun robo en la demarcacion de la línea de su cargo se presentará inmediatamente en el sitio de la ocurrencia para dirigir por sí la persecucion de los ladrones, verificar su captura y rescate de los efectos robados. Quando esto se logre, que deberá ser la mayor parte de las veces, cuidará de su inmediata devolucion y hará formar sumaria en averiguacion del modo que se verificó el servicio por la pareja encargada de practicarle por aquella parte.

14. No porque en las primeras cuarenta y ocho horas no se pueda averiguar los autores de un robo, dejará de insistir con la mayor tenacidad y constancia en procurar verificarlo; pues á veces los criminales que no se pueden descubrir en los primeros momentos, logran descubrirse pasado algun tiempo.

15. En estos casos, las primeras investigaciones deben dirigirse siempre sobre aquellos individuos que anotados como sospechosos y reputados de mala conducta, puedan haber verificado el robo.

16. Los comandantes de línea deben ceñirse en un todo para la redaccion de los distintos documentos correspondientes al servicio de la línea y documentos de la compañía, á lo prevenido en el cuaderno de formularios adjunto á este reglamento.

EL DRAMA DE MEYERLING

(Conclusión.)

Entre los papeles de Rodolfo hallóse una carta para un íntimo amigo suyo, en estos términos concebida:

«Entrego la vida para que nadie maldiga mi memoria. Amo á mi pueblo y adoro á María.» La baronesa infeliz cuanto

11. Pag-tibayin naman na cabit nanga-salansangan sa pag-tupad ng servicio, ay mahusay rin sila na parang na sa cuartel at humarap rin man sa hating gabi ó catanghalian, pag-sicapang maguing uliran sa lahat, at paquimatiagang mabuti cun ang manga guardia ay sumasapit sa mga lugar na pina-aalagaan.

12. Alagaang sa lahat ng cuartel ay ibigay ang nararapat sa mga sundalo. saganang pag-cain, mabute at di macapagcacasaquit na mga ulam, at masarap ang pagcaluto.

13. Cailan mat, magcacaron ng harang ó loob sa lineang caniyang nasasacupan, pagdaca, i. parunan upang gauin sa sarili ang pag-usig sa mga tulisan, gayondin ang pagdaquip at pag-tubos sa mga ninacao. Cung ito, i, maganap, na siyang madalas mangyari, ay pag-ingatan ang madaling pag-asauli at magtatag ng sumaria sa pag-sisiyasat nang paraang guinamit sa servicio ng parehang pinag-bilinan nang pag-ganap sa lugar na yaon.

14. Hindi ngayot, di na naquilala ang nangagsipag-nacao sa loob ng dalawang arao ay babayaan ang pag-susumicap at pagtitiyaga sa pag-caganap, pagcat, ang mga may sala na di maquilala sa mga unang sandali, cung minsan ay nahu-huli rin cung macaraan ang ilang panahon.

15. Sa mga gayong bagay, ang manga unang pag-sisiyasat ay laging dapat gauin doon sa mga tauong pinapansing dapat pag-hinalaan at inaaring may masamang pamumuhay, na mangyayaring sila ang lumuob ó humarang.

16. Ang mga comondante ng linea ay dapat magpacadunong sa pag-catha nang iba, t, ibang documentong ucol sa servicio ng linea at mga documentos ng compañía, ayon sa itinatadhana sa cuaderno ng mga formulariong casama ng reglamentong ito.

ADNARIM.

ANG NANGYARI SA MEYERLING.

(Catapusán.)

Sa mga papeles ni Rodolfo ay natagpuan ang isang sulat para sa isa niyang piling caibigan, ganito ang laman:

«Ipinaubaya co ang buhay ng di sumpain nino man ang aquing pinagdaanan. Umibig aco sa aquing bayan at pinipintuho co si María.» Ang saluang palad na baronesa cung gaano ang cagandahan, ay sumulat din ng caunti para sa isang taño upang mapatoto-

fué bella, escribió también algo á alguien para justificar su suicidio: «No tengo fuerza para sufrir más. Ruega á Dios por mí y por mi madre, á quien espero que la Providencia no martirice jamás con remordimientos. Nos amábamos demasiado Rodolfo y yo.»

La familia Wetschera y el banquero francés abandonaron á Viena; y todavía está sonando en el mundo el clamor que levantó suceso tan ruidoso, tanto por los personajes que en él figuraron, cuanto por la pasión terrible é incontestable que lo produjo.

En el cementerio de Heilighorzrenz, cerca de Viena, está enterrada María y sobre su tumba se ha colocado una piedra de mármol blanco con negra inscripción que dice:

«María, baronesa de Wetschera, nacida en 19 de mayo de 1871, muerta el 30 de enero de 1889.

«Es una flor la vida; apenas abierta, se deshoja, (Tob. XI, 2).

El archiduque murió en el punto luminoso de su existencia, cuando tenía apenas 30 años y la fortuna le enseñaba no muy distante un porvenir de gloria, de poderío y de grandeza heredando un trono de los más grandes imperios de Europa; era hermoso y amado de su pueblo por su bondad, inteligente, muy instruido, y gran protector de las ciencias en Austria. Últimamente se ha descubierto que su hermosísima amante es fruto de los amores del Emperador en sus mocedades, y por consiguiente es su hermana, por lo cual se opusiera tenazmente el Emperador á que repudiase á su legítima mujer para casarse con ella, y hubo de comunicarlo al Papa Leon XIII, cuando Rodolfo solicitó la dispensa de su Santidad. ¡Pero no descubrió que su amante era hermana suya! Cuando el Emperador supo el doble suicidio, exclamó entre sollozos: «¡Pobres hijos míos!»

B. M. R.

CÓDIGO PENAL

LEY PROVISIONAL

Para la aplicación de las disposiciones del código penal en las islas Filipinas

Para la aplicación del Código penal en

hanan ang caniyang pagbibigti: «Uala na acong cayang ipagtiis. Aco, t, ang aquing ina, i, ipanalangin mo sa Dios, ang aquing ina na hinibintay cong huag nauang bagabaguin ang loob cailan man niyong Macapangyarihan. Lubha caming nagcaibigan ni Rodolfo.»

Sa biang mga camaganac ni Wetschera at ang mayamang francés ay nagsialis sa Viena; gayon mai, umaalingao-nga rin sa mundo ang sigao na naglathala ng maingay na pangyayari, maguing sa mga matataas na tauong doo, i, casali, sampusa calaguim-laguim at di masauatang caramdamang ibinunga.

Sa pantion ng Heilighorzrenz, malapit sa Viena, ay inilibing si Maria at sa ibabao ng libingan ay inilapat ang isang maputing marmol na itim ang titic, ganito ang sulat:

«Maria, baronesa de Wetschera, ipinanganac niyong 19 ng Mayo ng 1871, namatay ng 30 ng Enero ng 1889.»

Ang buhay isang bulac-lac, bago lamang namumucadcad, agad ng nalalagas (Tob. XI, v. 2.)

Ang archiduque namatay sa casalucuyan ng caniyang buhay niyong bago pa lamang sumasacay sa 30 na taong edad at itinuturo sa caniya ng capalaran na di lubhang malayo ang isang malualhating cabuhayan sa capangyarihan at calac-han, na magma-mana ng isang trono ng lalong mga pinacamalaquing imperio sa Europa; siya, i, maganda at inibig ng caniyang bayan sa candahan niyang loob, catalinuhan at lubhang may pinag-aralan, at mapag-ampong daquila ng mga caruungan sa Austria. Sa catapusa, i, nasiyasat na ang cariquit-diquitan niyang casuyo ay buaga ng pag-ibig ng Emperador niyong panahong cabataan, at capatid niya, caya hinahadlangang mahigpit ng Emperador na humiualay sa tunay niyang asawa at pacasal cay Maria, at sinacdal sa Papa Leon XIII, nang hingin ni Rodolfo sa caniyang Csanтуhan ang dispensa. ¡Ngunit, di niya natanto na ang caniyang casuyo ay capatid niya! ¡Ng matanto ng Emperador ang pag-bibigti ng dalawang anac hari, napasigao na humihibic. «¡Cahabag-habag cong mga anac!»

LACANDOLA.

CODIGO PENAL

LEYNG HINATNANAN

Sa pagcacapit ng mga pasiya ng código penal sa Sangcapukuan.

Sa pagcacapit ng Código penal sa nasasa-

el territorio de las islas Filipinas se observarán las reglas siguientes hasta que se publique el Código de procedimientos y la ley orgánica de Tribunales:

1.º En cada uno de los Juzgados de primera instancia establecidos en la ciudad de Manila y en todos los pueblos cabeza de partido, se nombrarán Jueces de paz que conocerán en juicio verbal de las faltas de que trata el libro III del Código penal.

El nombramiento de dichos Jueces se hará por el Gobernador general á propuesta del Presidente de la Audiencia de Manila y recaerá en personas á quienes concurren la calidad de Letrado ó que tuvieren algún título académico ó profesional, y á falta de ellas en las que por su posición y circunstancias puedan desempeñar aquel cargo. Su ejercicio durará dos años.

En los demás pueblos donde no fuese posible la elección de personas adornadas de alguna de dichas circunstancias, desempeñarán el cargo de Jueces de paz los Gobernadorcillos de los mismos pueblos.

Esto no obstante, el Gobernador general á propuesta del Presidente de la Audiencia cuando lo estime conveniente, podrá nombrar un Juez especial para la instrucción de determinados juicios de dicha clase é imposición de la pena.

Los expresados juicios deberán celebrarse ante Secretario, en caso de que se establezca, ó ante dos testigos de asistencia ó acompañados.

2.º Luego que el Juez de paz ó el Gobernadorcillo tuviese noticia de haberse cometido alguna de las faltas previstas en el libro III del Código penal que puedan perseguirse de oficio, mandará convocar á juicio verbal al querellante, si lo hubiere, al presunto culpable y á los testigos que pudiesen dar razón de los hechos, señalando día y hora para la celebración del juicio.

Si este tuviere lugar en el de la residencia del Promotor Fiscal, deberá también convocarse.

3.º Del mismo modo dispondrá la celebración del juicio verbal, pero sin citar al Ministerio fiscal donde le hubiere, cuando la falta sólo pudiese perseguirse á instancia de parte legítima y esta solicitase la represión.

4.º El juicio deberá celebrarse en el local del Juzgado de paz ó en la Casa Tribunal del pueblo, dentro de los tres días siguientes al de la fecha del en que tu-

cupan ng Islas Filipinas ay tutupdin ang mga tadhanang sumusunod hangang sa ihayag ang Código de procedimiento at ley orgánica ng mga Tribunales:

1.º Sa bawat, isa ng mga Juzgado de 1.ª instanciáng nangacatatag sa ciudad ng Maynila at sa lahat ng bayang pangulo, ay magtatag ng mga Jueces de Paz na siyang maquiqualam sa juicio verbal de faltas na sinasabi sa libro III ng Código penal.

Ang Gobernador general ay siyang magbubutos sa nangaturang Jueces de Paz na ipinalalagay ng Presidente ng Audiencia sa Maynila at ang ihahalal ay ang mga tauong may titulong Abogado ó título académico ó profesional, at eung uala, i, cahit yaong sa caniyang calagayan at pangyayari ay macagaganap ng naturang cargo. Tatagal ng daluang taon ang caniyang catungculan.

Sa ibang bayan na ualang sucat pagpilian ng mga gayong tauo, ang mga Capitan din sa mga bayang yaon ang tutupad ng nauucol sa Jueces de Paz.

Gayon man, eung minamabuti ang Gobernador general, sa palagay ng Presidente sa Audiencia, ay macapaghahalal ng isang tanging Juez para sa pag-aayos ng mga tanging juicio ng naturang faltas at pagcacapit ng parusa.

Ang nangaturang juicio ay dapat gauin sa harap ng Secretario, eung sacaling natatatag, ó sa harap ng daluang sacing catulong ó sasama.

2.º Pagcabalita ng Juez de Paz ó ng Capitan na may gumaua ng anomang faltas na sinasabi sa libro III ng Código penal na mauusig ng oficio, ay iutos na humarap sa juicio verbal ang querellante, eung mayron, ang may casalanan at ang mga sacing macapag-uulat ng pangyayari, at magtadhana ng oras at arao na ipagjujuicio.

Eung ito, i, gaganapin, sa despacho ng Promotor Fiscal, ay matatauag din naman.

3.º Sa gayon ding ayos itatadhana ang pagjujuicio verbal, nguni, t, di sasangeutin ang Ministerio Fiscal eung mayroon, eun ang casalanan caya lamang mauusig ay sa capamanhican ng bandang may matuid at hinihiling nito ang pagpiguil.

4.º Ang juicio ay dapat gauin sa loob ng Juzgado de paz ó sa Tribunal ng bayan, sa loob ng sumusunod na tatlong arao mual

viere noticia el Juez ó el Gobernadorcillo de haberse cometido la falta.

El Juez ó el Gobernadorcillo podrá, sin embargo, de oficio ó á instancia de parte señalar un día más lejano para la celebracion del juicio, cuando hubiere para ello causa bastante: que hará constar en el expediente.

Cuando algún testigo importante ó una de las partes que reside dentro del término del Juzgado ó de la circunscripción del pueblo y sus visitas estuviere físicamente impedido de concurrir al local del Juzgado ó á la Casa Tribunal, podrá también el Juez ó el Gobernadorcillo disponer la celebracion del juicio en el punto en que considere conveniente, fundando su resolucion.

5.º A la citacion que se haga á los presentes culpables acompañará copia de la querella, si se hubiese presentado, y en dicha citación se expresará que el citado debe acudir al juicio con las pruebas que tenga. Siempre deberán transcurrir cuando menos veinticuatro horas entre el acto de la citacion del presunto culpable y el de la celebracion del juicio: si el citado residiese fuera de él, podrá el Juez de paz ó Gobernadorcillo ampliar dicho plazo al que estime necesario, atendidas las distancias y la dificultad de las comunicaciones.

6.º Cuando los citados como partes y los testigos no comparecieren ni alegaren justa causa para dejar de hacerlo; podrán ser multados con la cantidad que determine el Juez de paz ó el Gobernadorcillo, hasta el máximo de 200 pesetas.

En la misma multa incurrirán los peritos que no acudieren al llamamiento del Juez de paz ó del Gobernadorcillo.

¿CUAL ES LA MEJOR ESPOSA?

(Continuación).

También puede suceder que casada ya la hermosa, se gane el amor de otros, y la lascivia es la roca contra la cual acostumbra estrellarse la fragilidad humana.

La hermosura suele verse hermanada con la coquetería. Un revistero francés calificaba de frívolas á las *demoiselles* que frecuentan los teatros, solamente para buscar magníficas *toilettes* que imitar. Por mi parte, es mía la convicción de que las pollitas que mucho se esmeran en sus

ng magcabalita ang Juez dd Paz ó Capitan sa pagcacasala.

Cun ang isang saesing may halaga ó ang isa sa mga parte na tumatahan sa loob ng nasasacop ng Juzgado ó ng bayan at caniyang mga barrio ay may sira ang catauan na di macaharap sa Juzgado ó sa Tribunal, ang Juez ó ang Capitan ay macapagpapasira rin naman na ang juicio ay gauin sa lugar na minamarapat, biguian ng matuid ang gayong panucala.

5.º Ang pagtauag sa may mga salang na sa bayan ay lalaquipan ng salin ó copia ng paghahabla, cun sacaling may naghabla, at sa naturang pagtauag ay sasabihin na ang tinataug ay dapat dumalo sa juicio na taglay ang caniyang ipagpapatotoo.

Cailan mai, i laguing pararaanin ang dalauampuo, t, apat na oras mula sa pagtauag sa hinihinalang may sala bago gauin ang pagjuicio ó paghuhucom: cun ang may sala ay na sa lual ng caniyang sacop ay mada-ragdagan ng Juez de Paz ó ng Capitan ang naturang tadhana sa inaacalang cailangan, ayon sa mga bagay na nacaahadlang at pagcabalatong ng mga comunicaciones.

6.º Cun ang mga tinataug na partes ó mga sacsi ay di magsiharap ni magbigay ng matuid na dahilan, upang huag humarap, ay mamumultahan ng halagang ipasiya ng Juez de Paz ó ng Capitan, hangang sa pinacamalaquing 200 pesetas.

Sa gayonding multa ay nasasaclo ang mga peritos ó tagatasa na di dumalo sa pag tauag ng Juez de Paz ó ng Capitan.

¿ALIN ANG MABUTING ASUA?

(Carugtong)

Nangyayari rin namang cahit casal na ang maganda ay mabihag ang pagsinta ng iba, at ang calupaan ay siyang bangin na madalas calagpacan ng carupucan ng tauo.

Ang eagandahan ay naquiquita na parang capatid ng caquirihan. Niuaualang cabuluhan ng isang mapagmasid na francés ang mga babaying ualang alis sa teatro, upang humanap lamang ng maririquit na modangpapisan. Sa ganang aquin, ay inaangquing eo ang paniniuala, na ang mga dalagang nagpapakabuti sa caniyang mga pamuti, na naghihilamos ng Agua

perifollos, que se lavan la cara con *Agua de Barcelona* ú otros cosméticos y colores, las que estudian andar con majestad, mirar expresivamente y mostrarse simpáticas y timoratas á los ojos del sexo enamorado; es mía, repito, la convicción de que sus corazones rebosan falacia. Lo que hacen es tender sus redes á los inespertos y apasionados jóvenes. ¡Ay de las víctimas de las miradas que hieren!

Mis frases son algo duras; pero la verdad siempre es hermosa. Prueban mis aseveraciones aquellos tristes versos de Campoamor contenidos en el medallón, que llevaba colgado al cuello el cadáver de una joven infeliz cosida á puñaladas y abandonada por su esposo en el camino de Chiquinquirá á Santander (República de Colombia):

Mujer y hermosa nació;
amante, no tuve fé;
esposa burlada fui.
Lo que me amó aborrecí,
y me burló lo que amé.

Pero convengo en que el amor debe ser uno de los lazos que unan á los contrayentes y que muchas veces es cierto lo que dijo Sócrates en el *Convite* referente á que «el amor no es otra cosa que el deseo de la belleza y nace de este mismo deseo.»

* *

Los *moralistas* dicen que no debemos huir de las encantadoras jóvenes, con tal que sean virtuosas, porque la virtud es nuestro escudo en las contingencias; ni de las voluntariosas, porque el temor de Dios suaviza caracteres bruscos.

La virtud—añaden—debe ser la cualidad de la mujer que estimule á casar, la base, sobre la cual descanse la santidad del Sacramento; la condición *sine qua non*, que los jóvenes busquen y requieran de sus prometidas; como cimiento del matrimonio, es más sólida que la riqueza y la hermosura; «la virtud es el hábito de obrar bien», según Balmes, y, «el hábito es una cualidad arraigada» asevera á su vez el otro filósofo español P. Zeferino Gonzalez.

«No hay joya en el mundo que tanto valga como la mujer casta y honrada», dice Cervantes.

ANGEL BENITO.

(Se concluirá.)

de *Barcelona* ó ibang pamahid at pulbos, ang mangá nag-aaral ng maringal na lacad, mahayap na pagtingin at mag muc-hang amo sa mata ng nangingibig; aquin, inuulit co, ang paniituala na ang canilang [puso ay punong-puno ng daya. Ang guinagaua nila ay ilad-lad ang canilang lambat sa mga di sanay at nahahaling na mga binata. ¡Sa aba ng mga bihag ng mga titig na isinusugat!

May catigasan ang aquing pangungusap nguni, t, ang catotohanan ay mariquit cailan man. Lahat cong sinabi ay pinatotohanan niyong malulungcot na tula ni Campoamor na nacasulat sa medallang nacasabit sa liig ng bang-eay niyong saluang palad na babaying nila-muray sa sacsac at iniuan ng caniyang asawa sa lamsangan ng Chiquinquirá tungo sa Santander (República Colombia):

Babayi, t, maganda acong ini anac;
aco ay ualang isang pangungusap
at naging asawa acong napahamac.
Ang nibig sa aqui, i, inaring masaclap
at aco, i, dinaya ng aquing linyag.

Nguni, t, umaayon aco na ang pag-ibig ay isa sa madlang taling bumibigquit sa nagtataglay at madalas magcatotoo ang sabi ni Sócrates sa *Convite* tungcol sa «ang pag-ibig ay di iba, t, ang paghabangad sa cagandahan at nangagaling sa nasa ring ito.»

* *

Sinasabi ng mga *moralista* na di tayo dapat manginlag sa magagandang dalaga, cung sacaling sila, i, mabuti, pagca, t, ang cabutihan, ay siya nating calasag sa mga panganib; ni sa mga tacsil na loob, pagca, t, ang tacot sa Dios ay nagpapalubog sa mababangis na ugali.

Ang cabaitan—idinugtong pa—ay siyang dapat maguing taglay ng babaying nag-iibig pacasal, siyang altar, na sa ibabao nito, i, lubloc ang casantusan ng sacramento; ang cailangan na *cung di iyo, i, huag na*, na hinahanap at dinudulang ng mga binata sa canilang mga catipan; pagca, t, siyang trono ng pag-aasawa ay lubhang matibay cay sa cayanmanan at cagandahan; «ang *virtud* ó bait ay isang cagauian sa pag-gaua ng cagalingan», ayon cay Balmes, at, «ang cagauian ay isang ugali na tiim», ang sabi naman ng isapang filosofong castila na si P. Zeferino Gonzalez.

«Sa mundo, i, uala ng mahalagang hiyas paris ng babaeng malinis at mahal», ang sabi ni Cervantes.

TAGIKAW.

(Tatapusin.)

MISCELÁNEA

La sirvienta de una casa, en un instante de aturdimiento, dió a un enfermo una cucharada de tinta, en vez de darle la medicina.

La pobre, bastante afligida, reveló el caso al criado, y éste le dijo:

—No te apures, eso no vale la pena; propínale ahora al enfermo una cucharada de polvos de salvadera y asunto concluido.

La señora entra de improviso en el comedor y sorprende al criado bebiéndose el vino por la misma botella.

—¿Qué hace usted... atrevido?

—Señora, es que estoy viendo de sacar un perdigón que hay en el fondo.

*
*
*

Pensamientos

El trabajo vence más hombres que mujeres: la curiosidad más mujeres que hombres, y siempre la mujer obra opuestamente al hombre.

Los honores y las riquezas son densas nubes que se disipan cuando brilla el sol de la desgracia.

Si una mujer que no encuentra marido tuviera facultades suficientes para hacer un código, una de las primeras leyes que escribiría estaría redactada de esta manera: «El matrimonio es obligatorio.»

EL MANGUITO, EL ABANICO

Y EL QUITASOL

Si querer entender de todo
Es ridícula presunción,
Servir sólo para una cosa
Suele ser falta no menor.

Sobre una mesa cierto día
Dando estaba conversación
A un abanico y a un manguito
Un paraguas ó quitasol:

Y en la lengua que en otro tiempo
Con la olla el caldero habló
A sus compañeros dijo:
«¡Oh, qué buenas alhajas sois!

Tú, manguito, en invierno sirves;
En verano vas á un rincón:

HALO-HALO

Ang alila sa isang bahay, sa isang sandali ng pagkatulig, ay pinainom ang may sakit nang isang kutsarang tinta sa lugar ng gamot.

Ang mutsatsa, sa laki ng hapis, ay ipinahayag sa mutsatso ang nangyari, at ganito naman ang sagot:

—Huag kang manimdim, iya'y walang anoman, bigian mo ngayon ang may sakit ng isang kutsarang margaha at tapus ang cuento.

Nasok na bigla ang isang señora sa comedor ay inabutang umiinom ng alak ang isang alila sa boteng quinasisiglan.

—Ano po ang ginagawa mo?..... pangahas.

—Señora, naquita eo pong dapat cunin ang isang butil na perdigones sa ilalim.

*
*
*

Mga caisipan

Ang trabaho ay nananaig sa lalaqui kay sa babai, ang kauriraan ay nanaig sa babai kay sa lalaqui, at ang babai ay laging humahadlang sa lalaki.

Ang karanġalan at kayamanan ay makakapal na ulap na napapawi pagsumikat ang arao nang sakuna.

Kung ang isang babai na di macatagpu nang lalaki, ay makagagawa ng código, isa sa mga leyes na isusulat, ay ilalagda ng ganito: «Sapilitan ang pag-aasawa.»

ADNARIM.

ANG MANGUITO, ANG PAY-PAY AT ANG PAYONG

Capalaloan nga,t, isang cataasan magnasang tumanto sa lahat nang bagay nguni,i, lalo namang laquing capintasan cung ang cagamitan ay iisa lamang.

Doon sa ibabao nang dulang ó mesa isang Payong minsan doo,i, nacasama ng isang Manguito at Pay-pay na isa: ang una,i, nangusap sa huling dalawa.

Sa pag-sasalita,i, guinamit nang Payong ang manga uinica nang dacong panahon nang isang calderong naquiusap noon sa isang paleoc na nacasalubong.

Pinuri nang Payong ang manguito,t, Pay-pay saca nang matapos sila,i, pinintasan:

Natanto co na, manga caibigan, cayo,i, mabuting manga casangcapan.

Icao, oh Manguito, cung nag-tataglamog ó taguinao lamang icao,i, nagagamit nguni,t, cung tagarao ó caya tag-init sa tabi at suloc icao,i, nali-ligpit.

Icao naman, Pay-pay, cung tag-init lamang ó caya tagarao icao,i, cagamitan;

Tú, abanico, eres mueble inútil
Cuando el frío sigue al caler.

No sabeis salir de un oficio,
Aprended de mí, pese á vos;
Que en el invierno soy paraguas,
Y en el verano quitasól.*

TOMAS DE IRIARTE.

Noticias

Han sido ejecutados por medio de la electricidad, cuatro asesinos, en los Estados Unidos.

—Entre 9 y 10 de la mañana del sábado al pasar el puente del Ermitaño una pareja de la sección de la Guardia civil de Marquina, tuvo la desgracia el Guardia de 2.ª clase, comandante de la patrulla, Timoteo Bona Salvadora, de caerse al agua por haberse llevado la corriente parte del piso de dicho puente, no habiéndosele hallado á pesar de los reconocimientos practicados.

—Entre 3 y 4 de la tarde del domingo se presentaron en el tribunal de Malate los indios Jugo Tamesi y Pelagio Miranda, piloto y bogador respectivamente del casco 1837 de la propiedad de D. Blas Rivera, vecino de Bacoór (Cavite) cuyo casco cargaba 400 canaves de sal, manifestando que á las dos de aquella tarde había encallado dicha embarcación en la playa, cerca del polvorin de San Antonio Abad, sumergiéndose en seguida, á consecuencia del temporal.

Se salvaron los tripulantes, que eran 5, así como el velamen, amarras, aparejos y *tapanes* del referido casco.

—Con carácter de familia y para celebrar la distribución de premios y apertura de curso, reunieron en la noche del domingo en el colegio que dirige el profesor de 2.ª enseñanza, D. Enrique Mendiola, numerosas personas que acudieron á felicitarle con motivo del éxito obtenido por sus alumnos en los exámenes de esta Universidad.

—Un criado del Sr. Barreto, llamado Tomás Collantes, que el domingo estaba bañándose debajo del puente llamado de Jolo, sito en la calzada de Alix del arrabal de Sampaloc, desapareció instantáneamente, presumiéndose que se hubiera ahogado á consecuencia de algun accidente.

nguni, t, cung taglamig ó caya taguiniao
icaó, i, casancapang ualang cabuluhan.

Di cayo maa-lamg umalis, aniya
sa iyong oficio, t, catungculang isa:
cayo, i, nangangaral sa aquing escuela,
aco i, nayayamot sa inyong dalaua.

Maguing tag-ulan man, at maguing taguiniao
aco, i, Para-Aguas na may cagamitan;
at maguing tag-init, ó caya tagarao,
aco ay Quita-sol na gamit din naman.

Tinagalog ni CRISPULO TRINIDAD.

Mañga balita

Binitay sa pamamag-itan nang electricidad
ang apat na pumatay ng tauo sa Estados Unidos.

—Sa pag-itan ng á las 9 at á las 10 ng umaga ng sábado pagdaraan sa tulay ng Ermitaño nang dalauang Guardia civil sa Marquina, napahamac na nahulog sa tubig ang guardiang de 2.ª clase, pinacacomandante ng patrulla, na si Timoteo Bona Salvadora, pagca, t, tinangay nang agos sa ilalim ng naturang tulay, at hindi siya natagpuan tangi sa mga guinawang paghanap.

—Sa paguitan ng á las 3 at á las 4 ng hapon niyong lingo, ay humarap sa Tribunal ng Maalat, ang mga tagalog na si Jugo Tamesi at Pelagio Miranda, piloto ang una at bogador ang icalaua sa cascong 1837 na ari ni D. Blas Rivera, taga Bacood (Cavite) casco na ang lulan ay 400 canaves na asin at sinabing niyong á las dos ng hapon ding iyon ay nasadsad ang canilang casco sa playang malapit sa polvorin ng S. Antonio Abad, lumubog pagdaca dahil sa unos.

Nacaligtas ang mga sacay na sila, i, lima gayondin ang mga layag, sogá, casangcapan at mga carang ng naturang casco.

—Upang ipagdiuang ang pamamahagui ng premio at pagsisimula ng pag-aaral ay nagcatipon niyong lingo ng gabi sa colegiong pinamamahalaan ng profesor sa 2.ª enseñanza, si D. Enrique Mendiola, ang madlang caquilala na nagsidalong nagpupuri sa caniya sahi sa mabubuting labas ng caniyang mga alumnong pina examen sa Universidad dito.

—Isang alila ni Sr. Barreto, nagnangalang Tomás Collantes, na niyong lingo ay naliligo sa ilalim ng tulay ng Jolo, sa calzada ng Alix sa Sampaloc; pagdacay nauala hinihinalang nalunod marahil.

—Por el Gobierno general se ha puesto el cúmplase á la R. O. de 5 de Abril último disponiendo la convocación á oposiciones para cubrir 50 plazas de la carrera judicial y fiscal de Ultramar en la proporción y forma prevenidas en los artículos 45 y 47 del Real Decreto ley de 5 de Enero próximo pasado.

Para formar parte de la Junta calificadora de las oposiciones que han de verificarse, han sido nombrados por el Gobierno general, el Magistrado D. Gaspar Castaño, por la Audiencia de Manila; el Consejero letrado Excelentísimo Sr. D. Manuel Asensi, por el Consejo de Administración; el Catedrático de la Facultad de Jurisprudencia, D. Cayetano Arellano, por la Real y Pontificia Universidad; el letrado D. José Juan de Icaza, por el Colegio de Abogados, y como secretario con voto, el letrado Sr. D. Emilio Ramirez de Arellano.

—El Excmo. Sr. Gobernador general, ha firmado las siguientes resoluciones:

Autorizando un gasto de pfs. 4239'17 para la reconstrucción de la Escuela de niñas del pueblo de Boac (Mindoro), y la ejecución de las obras por contrata.

Disponiendo se ejecuten por contrata las obras de construcción de la casa-tribunal del pueblo de Taguig.

Autorizando un gasto de pfs. 5484'28 á que asciende el presupuesto aprobado para la reconstrucción de la escuela de niños y niñas del pueblo de S. Fernando (Pampanga), y la ejecución de las obras por contrata.

Aprobando el presupuesto y autorizando el gasto de pfs. 955 para la reparación del puente de Calero situado en la carretera general de Cavite.

Aprobando el proyecto reformado de un puente de hierro sobre el arroyo de Guiontán entre los pueblos de Lemery y Calaca (Batangas), con su presupuesto adicional de pfs. 1928'02.

—La Dirección general de Administración civil abre concurso para proveer las plazas de secretarios de los Ayuntamientos de Albay, Batangas, Nueva Cáceres, Cebú, Vigan, Iloilo y Jaro y dá un plazo de treinta días, á contar desde ayer para solicitarlas ante aquel Centro Directivo, debiendo los aspirantes presentar los documentos que acrediten sus méritos y circunstancias.

Las condiciones que para optar á dichas plazas se exigen son las siguientes:

Ser español, mayor de edad, estar en el pleno goce de los derechos civiles y poli-

—Inilagay ng Gobierno general ang pag-tupad sa R. O. niyong 5 nitong huling Abril pinasiya ang pag tauag sa pag-ooposición upang laguian ang 50 plazas ng cárrera judicial at fiscal de Ultramar, sa dami at ayos na itinadhana sa mga artículos 45 at 47 ng Real Decreto ley niyong 5 ng Enerong nacaraan.

Upang magtatag ng Juntang magpapasiya sa mga oposiciong gagauin, ay inihalal ng Gobierno general, ang Magistradong si don Gaspar Castaño, ng Audiencia ng Maynila ang Consejero Letrado Exmo. Sr. D. Manuel Asensi, Sa Consejo ng Administración; ang catedrático sa Jurisprudencia na si don Cayetano Arrellano, ng Real y Pontificia Universidad ng Sto. Tomas; ang abogado don José Juan de Icaza, ng Colegio ng Abogado at ang pinaca Secretario may voto, ang abogado si D. Emilio Ramirez de Arrellano.

—Pinirmahan nang Excelentísimo Sr. Gobernador general ang mga pasiyang sumusunod:

Pinagcacalooban ng gagastahing pfs. 4239'17 upang ipagaua uli ang Escuelahan ng mga batang babayi sa Boac (Mindoro,) at ang pagpapagauang icocontrata.

Minarapat na icontrata ang pagpapagaua ng Tribunal sa bayang ng Taguig.

Pinag-cacalooban ng gastos na pfs. 5484'28 na itinaas nang presupuestong inaprobahan upang ipagaua uli ang Escuelahan ng mga batang lalaqui sa bayan nang S. Fernando (Pampanga) at ang pag-pagaua na icocontrata.

Inaprobahan ang presupuesto at pinag-cacalooban ng gastos na pfs. 955 upang ipacumpuni ang tulay ng Calero na na sa caraniuang daan sa Cavite.

Inaprobahan ang binagong panucala sa isang tulay na bacal sa ibabao ng batisan ng Guiontan sa pag-itan ng mga bayan Lemery at Calaca (Batangas), pati ng presupuesto niyang pataas na pfs. 1928'02.

—Ang Direccion general ng Administración civil ay nag-bucas ng concurso upang laguian ng mangga secretario ang Ayuntamientos sa Albay, Batangas, Nueva Cáceres, Cebú, Vigan, Iloilo at Jaro, at nag-bibigay ng taniing na tatlong pang arao, mula cahapon, upang hingin sa Centro Directivong yaon; dapat ipaquita ng mga aspirante ang mga documentong ipaguiguing dapat nila.

Ang mga quinacailangan upang tangapin sa plazang yaon ay ang mga casuod:

Castila ó tagalog, mayor de edad, ualang sira sa bayan naquiquilalang mabuti ang instrucción primaria ó malinis mangusap at bumasa, at

ticos, poseer los conocimientos de la instrucción primaria ó sea hablar leer correctamente, y escribir al dictado en castellano y saber aritmética, tener nociones de estadística, contabilidad y derecho administrativo.

En igualdad de circunstancias, será preferido el que supiere el dialecto del pueblo donde hubiere de ejercer el cargo.

—Se reunieron los individuos que componen la Sociedad musical La Euterpe, habiéndose nombrado la siguiente Junta directiva interina; después de que el señor Berlanga, uno de los iniciadores, expuso los fines de aquella:

Presidente.—D. Clodoaldo Berlanga.

Vice-Presidente.—D. José de Jesús y Rosario.

Tesorero.—D. Martiniano M. Veloso.

Vocales.—D. Enrique Pérez.—D. Ramon Javier.—D. Fernando Grey.—D. Estanislao Vergara.—D. Isabelo de los Reyes.

Secretario.—D. Joaquin Reyes.

Después se nombró una comisión que se encargue de redactar los estatutos.

—Hemos oído decir que hay noticias de Singapore diciendo que se han presentado algunos casos de cólera.

—El día 19 de Junio, fué forzada en Narvacan (Ilocos Sur), y echada á un pozo para que se ahogara y no pudiera declarar, una niña de cinco años de edad.

Créese que los autores de dicho crimen, sean unos chinos que tienen una tienda debajo de la casa en que sirve de criada la madre de la criatura ahogada.

Por este hecho criminal están muy indignados los habitantes de dicho pueblo.

El Señor juez de primera instancia de aquel lugar, no descansa en buscar á los criminales para castigarlos.

—En Alemania es popular y de muy buenos resultados un remedio sencillo que corta desde el principio los resfriados esos de nariz y cabeza tan frecuentes como molestos; consiste en respirar solo por la nariz y de vez en cuando los vapores que se desprenden de una esponjita metida en un frasco á propósito que se lleva en el bolsillo, y empapada en una disolución compuesta de: ácido fénico, cuatro gramos, amoníaco líquido, cuatro gramos; alcohol un gramo; agua destilada, diez gramos. Respirese con precaución las primeras veces.

—El director general de correos de la Gran Bretaña acaba de autorizar á una Sociedad para que coloque en diversos lugares de Londres «depósitos automáticos» sellos de franqueo. Con

macasulat na dictahan ng uicang castila at marunong ng aritmética, may malay sa estadística, contabilidad at derecho administrativo.

Cung magcacaparisparis, ay hihirangin ang marunong ng uica ng bayang calalaguian.

—Nagcatipon ang mga tauo ng Sociedad musical «La Euterpe» at inihalal ang sumusunod na Junta directiva interina; ng masabi na ni Sr. Berlanga, isa sa mga may panucela, ang adhica noon.

Presidente.—D. Clodoaldo Berlanga.

Vice-Presidente.—D. José de Jesús y Rosario.

Tesorero.—D. Martiniano M. Veloso.

Vocales.—D. Enrique Perez.—D. Ramon Javier.—D. Fernando Grey.—D. Estanislao Vergara.—D. Isabelo de los Reyes.

Secretario.—D. Joaquin Reyes.

At saca naghahalal ng isang comision na macasulat ng mga instituto.

—Nariogig naming pinag-uusapan na sa Singapor ay may ilang pangyayari ng cólera.

—Niyong 19 ng Junio, ay pinilit sa Narvacan sa Ilocos Sur at ibinulusoc sa isang balon ang isang batang babaying limang taon ang edad, upang malunod at huag macapagsabi.

Hinihinala na ang may cagagauan ng gayon ay ang mga insic na nagtitinda sa silong ng bahay na pinagsisilbihan ng ina ng batang nalunod.

Dito sa malupit na gaua ay galit na galit ang bayan.

Hindi naghuhumpay ang Sr. Juez de 1.ª instancia sa lugar na yaon, ng mga pag-usig sa mga may sala upang parusahan.

—Usong-uso sa Alemania at nacabubuti naman ang isang magaang gamot na pumapau mula pa sa unang pagsumpong ng sipon, niyang dinaramdam ng ilong at ulo na lubhang madalas at nacabubuisit; ang gagauin lamang ay singhutin ng ilong na manaca-naca ang singao ng isang espongyang nasaloob ng isang garrapa na talagang na sa bulsa, at basa ng mga pinag-lahoc-lahoc na: ácido fénico, cuatro gramos; alcohol, un gramo; agua destilada, diez gramos. Singhutin ng boong pag-iingat ang mga unang pagsangab.

—Ang Director general ng Correos sa Gran Bretaña, di pa nalalagong itinutulot sa isang Sociedad upang mag-lagay sa madlang lugar sa Lóndres ng «depósitos automáticos» (gumagalao na mag-isa) ng mga sellos ng sulat. Ihulog lamang ang halaga ng sello, cahit anong oras sa gabi ó sa arao ay agad macacucuha

solo introducir el importe del sello el que tiene necesidad de él, á cualquiera hora del día ó de la noche; está complacido al punto. El sello deseado aparece en la boca del aparato, envuelto en un sobre que contiene además un librito con indicaciones útiles respecto de las horas de salida de los correos, y algunas hojas en blanco que pueden servir de papel de cartas. Los beneficios de la sociedad adjudicadora consisten en la publicidad y en los anuncios impresos en el librito que acompaña al sello.

—*¡Que suban el salón!*

Este grito podrá darlo en adelante cualquier habitante de un quinto piso gracias al descubrimiento y á la habilidad de un propietario de fiacas urbanas de París. En una de sus casas, oculto por una especie de foso que le sirve de caja, ha construido un lujoso salón; en forma de ascensor, con toda clase de comodidades y de refinamientos artísticos. Cada inquilino tiene derecho, por turno riguroso, al uso de salón bien para recepciones, bien para bailes, bodas y bautizos. El portero no necesita más que tocar ligeramente un botón para que el salón suba al nivel del piso señalado.

—El soldado alemán lleva 150 cartuchos repartidos en dos cartucheras colocadas una delante y otra detrás, y 190 en el momento de combate, gracias á la distribución de los mismos, hecha por los carruajes de las compañías.

El soldado francés, por su parte, solo lleva 112 cartuchos, y el armón del batallón en el momento del combate, solo le proporciona 26 cartuchos, que forman un total de 138 menos que los alemanes.

—En Londres existe un casino para las señoras cuyas ocupaciones las llevan á la ciudad diariamente, que cuenta con unos 130 miembros. En él se dan clases de teneduría de libros, cosina, música, canto y costura. Para ayudar al sostenimiento del club, se celebró un gran baile há poco al que concurrieron el Lord-Mayor de Londres, con su señora, y buen número de personas.

ang nagcacailangan. Ang sello ay lumalabas sa bibig ng aparato, nababalot sa isang sobre na tangi roo,i, may laman pang isang libritong quinatatalan ng paquuinabangang mga pahayag tungcol sa mga oras ng pag-alis ng correo, at ilang pojás na ualang letra na magagamit sa sulat. Ang paquinabang ng Sociedad na may ari, ay ang mahayag at ang mga anuncios na nacaatitac sa libritong casama ng sello.

—*¡Maquiát ang salón!*

Ang ganitong sigao ay mabibitiuan sa lacad ng panahon ng sinomang tumatahan sa icalimang grado ng bahay, salamat sa mga dunong at habilidad ng isang may ari ng mga bahay na paupahan sa París. Sa isa sa mga bahay niyang nacacanlong sa isang parang balon na guinawa niyang parang caha, ay gumawa ng isang mariquit na salón; ayos na paaquiatio, na taglay ang boong icalalaya ng catauan at cariquitan ng arte. Baua,t, umuupa ay may catuiran, na hali-haliling gagamit, maguing sa pagtangap ng dalao ó sa pagbaille, sa pagcacasal ó sa pagbibinyag. Ang portero ualang cailaogao cundi pisling marahan ang isang boton upang umaquiát ang salón na pumantay sa naturang grado.

—Ang sundalong alemán, ay nagtataglay 150 cartuchong nagcacabahagui sa dalauang cartuchera ó sisiglan nag-cacasuson ang pagcalagay, at 190 cung nasapag-hahamoc, salamat sa pamamahaguing guinagawa ng mga carruages ng batallon.

Ang sundalong francés, sa ganang caniya 112 lamang ang taglay, at sa oras ng pag-hahamoc ay 26 ang ipinamamahagui sa baua,t, isa ng armero ng batallon, caya ang cabuoan ay 138 cacaunti cay sa mga alemán.

—Ngayo,i, mayroong isang casino sa Londres ng mangá babayi na ang mga gaua ay pumasoc arao-arao sa ciudad, at may 130 ang casali. Doo,i, nag-bibigay ng leccion ng teneduría de libros, pag-luluto, música, canta at pananahi. Ugang abuluyan ang icabubuhay ng catipunan ay gumawa silang isang daquilang baileng di pa nalalaon na dito,i, dumalo ung Lord-Mayor ng Londres pati ng caniyang asawa, at di biro-birong tauo.

TORRECILLA Y C.^a

ESCOLTA, 17.—MANILA

Almacen de tejidos y novedades de Europa.

Se reciben por todos los vapores las últimas novedades de París, en artículos para señoras y caballeros.

Agencia y depósito de la acreditada

Perfumeria del mundo elegante.

GRANTALLER DE CAMISERIA

17.—Escolta.—17

Almacen n̄ sarisaring damit at n̄ bago,t, bagong uso sa Europa.

Tumatanggap sa lahat n̄ m̄ga vapor n̄ m̄ga bago,t, bagong uso sa Paris na nanucol sa pananamit n̄ m̄ga guinoong babae at guinoong lalaki.

Pinagbibilhan at quinalalagyan n̄ bantog sa cagalingang

M̄ga paban̄gō n̄ Mundo elegante.

MALAUING TALLER NA GAUAAN NANG sarisaring mariquit na baro.

17.—Escolta.—17.

EL PATRIOTA

Fábrica de tabacos y cigarrillos

ASUNCION N.º 6, BINONDO (ANTES ILANG-ILANG 10)

Telefono n.º 223

La bondad y baratura de mis tabacos elaborados (en diferentes menas) cigarrillos y mascadas, lo dice el constante favor que recibo del público que á por fia acude á mi espendio, y las demandas de todas las provincias del Archipiélago, hasta del Extranjero.

Encarecer en esta lo añejo, y excelencia del tabaco Isabela, la elaboracion esmerada, papel superior expresamente encajado, todo es pálido, hasta ocioso decir, porque se recomienda á sí mismo y es tan popular ya su fama.

Solo me queda hacer patente en ésta mi eterno agradecimiento á mis impeterritos favorecedores.

Ang buti at camurahan n̄ m̄ga yari cong tabaco (n iba,t, ibang ayos) cigarrillo at mascada ay pinatotohanan n̄ ualang licat sa pagsisicican n̄ dumadaló sa aking tindahan at n̄ m̄ga hinibingi sa lahat n̄ provincia nitong Sangcapuluan pati n̄ taga ibang lupa.

Purihin dito ang sarap at galing n̄ tabacong Isabela, ang calinisan n̄ yari, pangulong papel na sadiang ipinagbibilin ay pausang cabughauan at catamaran na lamang ang magsabi, pagca,t, ipinagtatagubilin n̄ sarili niyang buti at lubhang calat na ang pagcacabantog.

Uala na acong sucat gauin cundi ang ilimbag dito ang ualang hangang pasasalamat sa m̄ga nagpapairog sa aquin

PRECIOS CORRIENTES

	Ps	Cent.		Ps	Cent.
Regalias: en cajoncito en 50 cigarros el millar.	12	50	Regalias, 50 tabacos isang cajon ang isang libo	12	50
Idem, en atados, el millar.	10	..	Idem nabibigquis, ang isang libo.	10	..
2.a Habano en cajoncitos de 50 y 100 cigarrillos, el millar.	7	50	2.a Habano sa cajoncito na 50 at 100 cigarrillos, ang isang libo.	7	50
Conchitas en cajoncitos de 50 id. el millar	5	..	Conchitas, sa cajoncito na 50 ang laman ang isang libo.	5	..
3.a Habano en atados en millar.	5	..	Mascadahin 6 tabacos isang bigquis, bauta, 100 bigquis.	5	..
Mascadas en atados de 6 cigarros, cada 100 atados.	5	..	Guinayat at minisua bauta, libra.	..	15
Picadura y hebra en libras, cada libra.	..	15	Cigarrillos alcoy ang papel guinayat at minisua, 24 ang laman n̄ cahs, ang 100.	1	87 4
Cigarrillos papel alcoy en picadura y en hebra cajetillas de 24 pitillos el 100.	1	87 4	Idem papel china, 100	..	93 6
Idem papel china el 100 de cajetillas.	..	93 6			

ESTANISLAO LEGASPI Y RIVERA.

IMPRENTA DE SANTA CRUZ

DE

D. JOSÉ DE JESÚS Y ROSARIO

EDITOR PROPIETARIO DE *La Lectura Popular*.

20.—CARRIEDO.—20.

IMPRESIONES DE TODAS CLASES

VARIADO SURTIDO

en papelería y efectos de escritorio.

PLATERIA

DE

C. DE ALA

Calle de Magallanes, núm. 28.

Se admite toda clase de trabajos en el ramo, como frontales, cupones, cálices y demás ornamentos de iglesia; bisutería fina etc. Se dora y platea sobre metales. Y se venden bastones de mando al estilo moderno etc.

Todo ejecutado con especial esmero, arte, prontitud y economía.

Imp. de Santa Cruz, Carriedo 20.